

В.Ф. ШПАКОВСКИЙ, И.В. ШПАКОВСКАЯ



РУССКО-
ИТАЛЬЯНСКИЙ
SUPER

РАЗГОВОРНИК
+ СЛОВАРЬ



ЦЕНТРОСФЕРА

УДК 811.131.1(038)
ББК 81.2(4Ита)я2
Ш83

Охраняется законодательством РФ
о защите интеллектуальных прав.
Воспроизведение всей книги или любой ее части
встрещается без письменного разрешения издателя.
Любые попытки нарушения закона
будут преследоваться в судебном порядке.

Оформление художника Е. Ю. Шурлаповой

Шпаковский В.Ф., Шпаковская И.В.
Ш83 Русско-итальянский суперразговорник и сло-
варь. — М.: ЗАО Издательство Центрполиграф,
2015. — 478 с.

ISBN 978-5-227-06089-1

Практичный русско-итальянский разговорник будет вам незаме-
нимым помощником при встречах с итальяноговорящими людьми:
в поездках, при посещении различных исторических объектов как
в самой Италии, так и во время деловых визитов и прогулок в стра-
не пребывания. Обилие общественно-бытовых тем, включенных в
разговорник, дает возможность общаться на итальянском языке в гос-
тинице, при посещении музея, театра и т. п. Разговорник поможет
вам в магазине, в ресторане, в банке, при аренде автомобиля, на пляже
и в других общественных местах. Он будет хорошим помощником
всем, кто изучает итальянский язык и ощущает потребность в совер-
шенствовании навыков владения им.

Разговорник снабжен транслитерацией на основе русского алфа-
вита.

УДК 811.131.1(038)
ББК 81.2(4Ита)я2

ISBN 978-5-227-06089-1

© В.Ф. Шпаковский,
И.В. Шпаковская, 2015
© ЗАО «Издательство
Центрполиграф», 2015
© Художественное оформ-
ление, ЗАО «Издательство
Центрполиграф», 2015

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	9
БУКВЫ, ЗВУКИ, ПРОИЗНОШЕНИЕ И ИНТОНАЦИЯ	
ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА	10
Алфавит и звуки	10
ПРОИЗНОШЕНИЕ И ИНТОНАЦИЯ	16
ОБЩЕУПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА И ФРАЗЫ	18
ЧИСЛА И ДАТЫ	20
Числительные	20
Дни и месяцы	26
Даты, годы и века	28
ВРЕМЯ	31
ЛИЧНЫЕ КОНТАКТЫ	36
О себе, родных и близких	36
О себе	36
Родственные отношения	40
Друзья, коллеги и знакомые	42
Приветствия и знакомство	47
Как поддержать беседу	50
Речевые штампы разговорного итальянского языка	53
Комплименты	56
Предложения и советы	58
Просьба	59
Согласие. Несогласие	60
Сомнения	62
Уточнения	63
Отказ	64
Благодарность	65
Извинение	66
Поздравления, пожелания	67
Прощание	68
ВРЕМЕНА ГОДА И ПОГОДА	70

В АЭРОПОРТУ МЕЖДУНАРОДНОГО КЛАССА	74
Объявления и указатели	74
Регистрация, таможенный и паспортный контроль	76
В САМОЛЁТЕ	77
В салоне самолёта	77
Надписи и указатели	78
Типичные просьбы пассажиров	79
НА ВОКЗАЛЕ, В ПОЕЗДЕ И НА КОРАБЛЕ	81
Едем на вокзал	81
Надписи и указатели	82
На железнодорожном вокзале	83
В поезде	85
На пристани	86
На борту пассажирского судна	87
ГОРОДСКИЕ ВИДЫ ТРАНСПОРТА	89
Поездка на автобусе, трамвае	90
Надписи и указатели в автобусе	91
Поездка на такси	91
Метро	92
МАШИНА НАПРОКАТ	94
ДОРОЖНЫЕ ПРИКЛЮЧЕНИЯ И НЕПРИЯТНОСТИ	97
Указатели на дорогах	97
В пути	99
ЭКСТРЕМАЛЬНЫЕ СИТУАЦИИ	102
В ГОСТИНИЦЕ	105
Прибытие	106
Пребывание в гостинице	108
Отъезд	109
АРЕНДА ЖИЛЬЯ	111
КЕМПИНГ	113
ПОСЕЩЕНИЕ БАНКА	115
Обмен валюты	116
Банковские счета и их обслуживание	117

ПОКУПКИ	119
Общая часть	120
Надписи и указатели	122
В УНИВЕРМАГЕ	124
Женская одежда	124
Мужская одежда	127
Детская одежда и обувь	129
Обувь	131
Глантерея	133
Парфюмерия и косметика	136
Бытовая электротехника и электроника	138
Музыкальные инструменты	141
Ювелирные изделия	143
Спорттовары	146
Книги, периодика, канцтовары	148
Игрушки	150
Сувениры и подарки	151
Табачные изделия	153
В СУПЕРМАРКЕТЕ	155
Хлебобулочные изделия	155
Кондитерские изделия	157
Колбасные изделия и другие мясные продукты	160
Рыба и морепродукты	162
Молочные продукты	164
Полуфабрикаты, консервы, штучный товар	166
Надписи на упаковках	168
Овощи и фрукты	169
Напитки	172
Итальянские вина	175
В КАФЕ И РЕСТОРАНЕ	176
В кафе	177
В ресторане	178
Что предлагает меню	180
Предметы сервировки стола	189
ЭКСКУРСИИ, ОТДЫХ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ	191
Знакомство с городом и страной	192
На пляже и в аквапарке	196
Указатели и объявления	198

Культурно-развлекательные мероприятия	199
В театре	201
Концерт. Фестиваль. Карнавал	203
В музее	204
На дискотеке и в ночном клубе	206
Физкультура и спорт	209
ДРУЖБА И ЛЮБОВЬ	212
Приятные встречи и дружба	212
Любовь и интимные отношения	213
МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ	217
Визит к врачу-терапевту	217
У стоматолога	222
В травмпункте	225
Части тела	227
В аптеке	230
В оптике	232
ПОЧТОВЫЕ УСЛУГИ И СРЕДСТВА КОММУНИКАЦИИ	235
Почта	235
Телефон	236
Интернет	237
БЫТОВЫЕ УСЛУГИ	239
В женском зале салона красоты	239
В мужском зале салона красоты	243
В прачечной и химчистке	244
Ремонт обуви	246
В часовой мастерской	247
ДЕЛОВОЙ ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК	249
О РЕЛИГИИ	255
НЕМНОГО ГРАММАТИКИ	260
Артикль, имя существительное и имя прилагательное	260
Местоимения	264
Глаголы	265
РУССКО-ИТАЛЬЯНСКИЙ СЛОВАРЬ	275
ИТАЛЬЯНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	411

ПРЕДИСЛОВИЕ

Дорогие друзья, «Суперразговорник итальянского языка» — это ваш друг и помощник при необходимости общения с людьми, для которых итальянский язык является родным или предпочтительным.

Данное сугубо практическое пособие предназначено для тех, кто готов или вынужден преодолевать проблемы общения на итальянском языке, не имея достаточного уровня свободного владения им. Такого рода ситуации характерны в первую очередь для туристов, посещающих Италию. Не исключено, что и при деловых поездках разговорник при некоторых обстоятельствах может быть востребован.

В разговорнике более двадцати тематических разделов.

Для облегчения оперативного использования разговорника содержание большинства его тем делится на две части: **основную** и **дополнительную**.

Весьма весомой особенностью настоящего разговорника является то, что в нём используется **фонетическая транслитерация**, то есть произношение итальянских слов передаётся не только латинскими, но и русскими буквами. Это даёт возможность значительно расширить круг пользователей этого пособия. Фактически им может воспользоваться каждый, даже тот, кто незнаком с азами итальянского языка, его звуковым и грамматическим строем.

Для достижения максимального удобства использования транслитерации она, как правило, размещена параллельной строкой под каждым словом, исполненным обычным печатным способом латинскими буквами.

В конце разговорника дан русско-итальянский и итальянско-русский словарь. Это позволяет расширить функциональные возможности данного пособия. При необходимости пользователь может на том или ином уровне точности выразить свою мысль, составив необходимую фразу самостоятельно.

БУКВЫ, ЗВУКИ, ПРОИЗНОШЕНИЕ И ИНТОНАЦИЯ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

АЛФАВИТ И ЗВУКИ

Буква	Назв. итал. буквы / Транслите- рация	Произношение в разных позициях
A a	[a/a]	В любой позиции подобен русскому звуку [a] под ударением: alba [áлба] рассвет, data [dáта] число
B b	[bi/би]	В любой позиции подобен русскому звуку [б]: bambina [бамб'ина] девочка
C c	[tʃi/чи]	Буква c или буквосочетание cc произносится как русский звук [к] перед согласными и гласными a, o, u : casa [káза] дом, accordo [аккóрдо] согласие, а перед гласными e, i как русский звук [ч]: celato [челáто] тайный, accento [аччéнто] ударение, акцент, cifra [ч'ифра] цифра, cielo [ч'ьélo] небо, siccity [сиччитá] засуха
D d	[di/ди]	В любой позиции подобен русскому звуку [д] в составе ударного слога: redito [д'эди-то] преданный
E e	[e/э или e]	В любой позиции (но не после смягчённых согласных) подобен русскому звуку [э] под ударением. В то же время он произносится ещё более напряжённо, чем в русском ударном слоге: erede [эр'эдэ] наследник. После смягчённых согласных буква e передаёт более закрытый звук [e]: svolgere [звóлджерэ] развёртывать. Сравните: открытый звук [э] в слове legge [л'эдджэ] <i>он читает</i> и закрытый (суженный) в слове legge [л'эдджэ] <i>закон</i>

Буква	Назв. итал. буквы / Транслитерация	Произношение в разных позициях
F f	['ɛffe/ эффэ]	В любой позиции подобен русскому звуку [ф] в составе ударного слога: fifa [фифа] страх
G g	[dʒi/ джи]	Буква g или буквосочетание gg произносится как русский звук [г] перед согласными и гласными a, o, u : gatto [гáтто] кошка, а перед гласными e, i как смягчённый звук [дж]: gente [джэнтэ] люди, giorno [джёрно] или [джёрно] день. В сочетании с неслововым u , т. е. gu , произносится как [гу] или [г(у)в] guerra [гуэрра] война, guida [г(у)ви́да] гид
H h	['akka/ ákka]	Буква h никогда не передаёт никакого звука, но гласные перед ней и следующие за ней произносятся с большим нажимом. Кроме того, она выполняет разделительную роль: occhi [óкки] глаза (без разделительной h буквы cc следовало бы читать иначе). После букв c, g и перед e, i она показывает на письме, что c, g обозначают звуки [к] и [г]: che [кэ] который <i>и т. п.</i> , chi [ки] кто <i>и т. п.</i> , ghe [гэ], ghi [ги], напр. ghepardo [гепáрдо] гепард, ghirlanda [гир-láнда] гирлянда. Буква h употребляется в междометиях Ah! [а] Ах!, Oh [о] Ох!, с некоторыми формами глагола avere — иметь ho [о] я имею, ha [а] он имеет, ai [аи] ты имеешь. Это даёт возможность отличать их на письме от похожих по звучанию слов: o [о] союз или, a, ai <i>предл.</i> в, на, после
I i	[i/и]	Буква i передаёт подобный русскому звуку [и] в положении под ударением: ibrido [иб-ри́до] гибрид, а также в некоторых случаях

Буква	Назв. итал. буквы / Транслите- рация	Произношение в разных позициях
		она обозначает звук, соответствующий русскому звуку [й]: piu [пйу] больше, более. В слогах cia, cio, gia, gio, giu, scia, scio, sciu буква ii не передаёт никакого звука. Напр.: Ciao! [ча́о!] Привет!
J j	[i l'luŋga / и ллун(г)га]	Произносится как [дж]: jambon [джамбон] ветчина, окорок
K k	['kappa / каппа]	Произносится как русский звук [к]: karakul [кара́кул] каракуль
L l	['elle / эллэ]	Буква l передаёт звук средний между [л] и [ль]: locale [лока́лэ] местный. Достигается такое звучание за счёт того, что кончик языка прикасается к дёснам верхних зубов, а его средняя часть немного опущена. Сочетание букв gli обозначает звук подобный русскому [ль]: biglietto [билье́тто] билет, figlio [фйльйо] сын, aglio [а́льйо] чеснок, voglio [во́лья] желание
M m	['emme / эммэ]	Буква m произносится как русский звук [м]: mamma [ма́мма] мама, мать
N n	['enne/ эннэ]	Буква n произносится как русский звук [н]: non [нон] не, нет, ни. Сочетание букв gn обозначает звук подобный русскому [нь]: sogno [со́ньо] сон
O o	[ɔ/o]	Буква o передаёт две разновидности звука, подобного русскому [о]. Одна разновидность — это открытый, а другая — закрытый звук [о]. Открытый звук [о] по звучанию подобен русскому звуку [о] под ударением, но произносится он более напряжённо: donna [до́нна] женщина. Закрытый (сужен-

Буква	Назв. итал. буквы / Транслите- рация	Произношение в разных позициях
		ный) звук [o] произносится при положении губ как при формировании русского звука [y]: romàno [ромáно] римский. Безударный звук [o] — всегда закрытый: riposo [рипóзо] отдых. Сравните открытый звук [o] в слове, означающем удары, bòtte [бóттэ] и закрытый (суженный) в слове bótte [бóттэ] бочка
P p	[pi / пи]	Буква p произносится как русский звук [p]: pizza [пи́цца] пицца
Q q	[ku / ку]	Буква q произносится как русский звук [к]. Эта буква никогда отдельно не используется. В подавляющем большинстве за ней следует буква u (qu), передающая в данной позиции неслоговое слитное звуко сочетание [y] <i>или</i> [(y)в]. Причём [y] обычно воспринимается лишь как призвук, т. е. в ослабленном виде, поэтому в данном пособии обозначается в транслитерации часто в скобках: questo [к(y)вэсто] этот, quota [к(y)вóта] часть. Сочетание q с впереди стоящей c (cq) передаёт двойной звук, подобный русскому [кк]: acqua [áккуа] вода. Двойная буква qq используется только в одном слове soqqquadro [соккуáдро] беспорядок
R r	[ˈerre / э́ррэ]	Буква r произносится как русский звук [р]: fare [фа́рэ] делать, óra [óра] час
S s	[ˈesse / э́ссэ]	Буква s передаёт два звука: глухой согласный как русский [с] и звонкий подобный [з]. Примеры со звуком [с]: scuro [скúро] тёмный, spuma [спúма] пена, orso [óрсо]

Буква	Назв. итал. буквы / Транслите- рация	Произношение в разных позициях
		медведь и со звуком [з]: rosa [róza] роза, snello [знéлло] тонкий. Общим признаком наличия в слове глухих звуков [с] является их позиция в окружении или рядом хотя бы с одной стороны с глухими согласными. Исключение из этого правила — звук [с] в начале слова, в том числе и перед гласным звуком solo [sóло] один. В случаях со звонким звуком [з] ситуация иная. Он присутствует между гласными или перед звонкими согласными b, d, g, l, m, n, r, v: noioso [нойóзо] скучный, sbaglio [збáльо] ошибка, svago [зváго] развлечение. <i>Др. примеры см. выше.</i> Буквосочетание sc перед гласными и не обозначающей никакого звука буквой h (sch) произносится как русское [ск], а перед e, i как [ш, щ]: scusi [скúзи] извините, scialla [шьáла] <i>или</i> [щя́ла] шкаф
T t	[ti/ти]	Буква t произносится как русский звук [т]: terra [тэ́рра] земля, festa [фэ́ста], settimana [сэттимáна] неделя
U u	[u/y]	Буква u произносится как русский звук [y] под ударением: frutta [фрúтта] фрукты
V v	[vu/ву]	Буква v передаёт подобный русскому звук [в]: valore [валóрэ] стоимость, ценность, Viva...! [вйва...!] Да здравствует...!
W w	[d'doppia vu / ддо́ппиа ву]	Буква w используется в словах, являющихся для итальянского языка иностранными. Она передаёт звук, подобный русскому [в]: wafer [ва́фэр] <i>кул.</i> вафля, whisky [вй́ски] виски

Буква	Назв. итал. буквы / Транслите- рация	Произношение в разных позициях
X x	[iks/икс]	Буква x по происхождению является не-итальянской. Она встречается в заимствованных словах и передаёт звук [кс]: xerox [ксéрокс] ксерокс
Y y	[ˈipsilon / йпсилон]	Буква y является неитальянской, используется в заимствованиях и передаёт звук [i/и]: yoga [и́ога] йога
Z z	[ˈdze:ta / дзэ́та]	Буква z передаёт два звука: звонкий согласный, подобный русскому звукосочетанию [дз], и глухой — подобный русскому [ц]: zanzara [дзандза́ра] комар, grazie [гра́ции] спасибо. Буква z передаёт звук [дз] чаще всего в начале слова: zero [дзэ́ро] ноль. Буква z передаёт звук [ц] перед гласным [и], что соответствует итальянскому звуку [i], чаще всего обозначаемому буквой i . При этом звук [i/и], следующий за z , никогда звук [z/ц] не смягчает: zitto [цítто] молчаливый, lezione [леццйóне] урок. Буквосочетание zz обозначает в некоторых словах [дздз], а в других [цц]: rozzo [рóддзо] простой, грубый, tazzina [тацци́на] чашечка

Таким образом, итальянский алфавит состоит из 26 букв, но часть из них (**Jj, Kk, Ww, Xx, Yy**) не исконно итальянского происхождения. Фактически эти буквы несут незначительную нагрузку, используясь только в заимствованиях.

Буква **Hh** не передаёт никакого звука. На письме её использование указывает на то, что рядом стоящие гласные произносятся с большим нажимом. О других её функциях в итальянском языке смотрите выше.

ПРОИЗНОШЕНИЕ И ИНТОНАЦИЯ

Большинство итальянских слов не представляет трудностей в прочтении написанного, ибо они произносятся так, как пишутся: **alba** [áлба] рассвет, но наряду с этим существует немало слов, в которых это правило не соблюдается: **ogni** [óньи] каждый.

В 85% итальянских слов ударение падает на предпоследний слог: **montagna** [монтáнья] гора. В остальных 15% слов ударение может быть либо на последнем, либо на 3-м или 4-м слоге от конца, соответственно: **virtu** [вирту́] добродетель, доблесть, **tavola** [та́вола] стол, **abitano** [áбитано] они живут.

Все двойные согласные буквы в итальянских словах озвучиваются чётко, без сокращения и без выпадения хотя бы одной из них: **citta** [читта́] город. Если имеет место сочетание двух и даже трёх гласных букв, передающих отдельные гласные звуки, их озвучивание должно быть в ряде случаев весьма чётким: **oasi** [о́ази] оазис. В то же время в некоторых случаях гласные звуки в подобных сочетаниях превращаются в дифтонги или трифтонги и произносятся слитно: **uomo** [уо́мо] человек, **suoi** [су́ои] его, её. Такое явление наблюдается при сочетаниях гласных букв **a, e, o** с **i** или **u**.

В утвердительных предложениях фразовое ударение ставится в начале этого предложения, а в вопросительных — в конце. Таким образом, необходимо стремиться понижать тон в конце утвердительного предложения, а в вопросительном, наоборот, повышать тон в конце предложения.

В целом итальянская речь производит на иностранцев впечатление быстрой, эмоционально окрашенной, сопровождаемой выразительной мимикой и быстро сменяющимися жестами.

Итальянские песни музыкальны и мелодичны, в них слышится шум моря, благоухание южной природы, любовь людей к своей земле.

Отдельно существует проблема восприятия и озвучивания слов и фраз иностранного языка, если пользователь разговорника недостаточно овладел его фонетикой. Как правило, это имеет место лишь на начальном этапе. В данном разговорнике вы найдёте своеобразные опорные вехи для преодоления воз-

никающих проблем. Этому служит фонетическая транслитерация, передающая произношение итальянского языка русскими буквами. При этом следует помнить, что такой способ является имитационным, ибо добиться полного соответствия одного языка с помощью букв другого невозможно. Но для тех задач, которые решаются пользователями данного пособия, это и не требуется.

Отметим также, что существуют варианты передачи некоторых слов итальянского языка русскими буквами. Напр.: *giorno* [джёрно] *или* [джьóрно] день; *Piacere!* [пьячэ́рэ!] *или* [пьячóрэ!] Очень приятно! Такие варианты допустимы. При этом любой из них должен быть в достаточной мере похожим, а ещё лучше самым близким к оригиналу.

Именно такой подход и был использован автором в данном разговорнике.

ОБЩЕУПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА И ФРАЗЫ

Что вы сказали?

Come dice?

[кóмэ дйчэ?]

Да. / Хорошо.

Si. ОК *или* Okay.

[си] / [окэи]

**Ладно. / Согласен. /
Договорились.**

D'accordo. / Va bene.

(*тж.* Si. / ОК.)

[даккóрдó] / [ва бéнэ]

Всё в порядке!

Va béne!

[ва бéнэ!]

Конечно!

Certo! / D'accordo!

[чéрто!] / [даккóрдó!]

Спасибо!

Grazie!

[грáциэ!]

Нет. / Не надо!

No. Non farlo!

[но] / [нон фáрло!]

**Нет, спасибо. (Или
Спасибо, нет.)**

No, grazie. / (*Или* Grazie, no.)

[нó грáциэ]

Да, пожалуйста.

Grazie, sì.

[грáциэ сй]

НО:

Пожалуйста (*в ответ
на grazie, т. е. на
благодарность*).

Prego.

[прéго]

Пожалуйста (*при
выражении желания /
просьбы*).

Per favore

[пэр фавóрэ]

Счёт, пожалуйста
(*в ресторане и т. п.*).

Il conto per favore.

[иль кóнто пэр фавóрэ]

Извините (*или
Простите, пожалуйста!*)

Scusi! (*при формальном обращении /
при обращении на «вы»*)

[скýзи!]

**Извини (или Прости)! /
Извини, пожалуйста!**

Scusa! (*при неформальном /
дружеском обращении*)

[скúза!]

Сколько (стоит)?

Quanto?

[к(у)вáнто?]

(Этого) достаточно!

Basta!

[бáста!]

ЧИСЛА И ДАТЫ

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Количественные числительные <i>Сколько?</i>	Порядковые числительные <i>Который?</i>
ноль zero [дзэ́ро]	
один uno [у́но]	первый primo [при́мо]
два due [дуэ́]	второй secondo [сэко́ндо]
три tre [трэ́]	третий terzo [те́рцо]
четыре quattro [к(у)ва́ттро]	четвёртый quarto [к(у)ва́рто]
пять cinque [чи́нк(у)вэ́]	пятый quinto [к(у)ви́нто]
шесть sei [сэй́]	шестой sesto [се́сто]
семь sette [се́ттэ́]	седьмой settimo [се́тtimo]
восемь otto [о́тто]	восьмой ottavo [отта́во]

девять nove [но́вэ]	девятый nono [но́но]
десять dieci [дьйэ́чи]	десятый decino [дэ́чимо]
одиннадцать undieci [у́ндичи]	одиннадцатый undicesimo [ундичэ́зимо]
двенадцать dodici [до́дичи]	двенадцатый dedicesimo [додичэ́зимо]
тринадцать tredecim [трэ́дичи]	тринадцатый tredecimesimo [трэ́дичэ́зимо]
четырнадцать quattordici [к(у)ва́ттордичи]	четырнадцатый quattordicesimo [к(у)ваттордичэ́зимо]
пятнадцать quindici [к(у)ви́ндичи]	пятнадцатый quindicesimo [к(у)виндичэ́зимо]
шестнадцать sedici [сэ́дичи]	шестнадцатый sedicesimo [сэ́дичэ́зимо]
семнадцать diciassette [дичассэ́ттэ]	семнадцатый diciassettesimo [дичассэ́ттэ́зимо]
восемнадцать diciotto [дичо́тто]	восемнадцатый diciottesimo [дичоттэ́зимо]
девятнадцать diciannove [дичанно́вэ]	девятнадцатый diciannovesimo [дичанновэ́зимо]
двадцать venti [вэ́нти]	двадцатый ventesimo [вэ́нтэ́зимо]

двадцать один

ventuto

[вэнтúто]

двадцать два

ventidue

[вэнтидúэ]

двадцать три

ventitre

[вэнтитрэ]

двадцать четыре

ventiquattro

[вэнтик(у)вáттро]

двадцать пять

venticinque

[вэнтичíнк(у)вэ]

двадцать шесть

ventisei

[вэнтисéи]

двадцать семь

ventisette

[вэнтисéттэ]

двадцать восемь

ventotto

[вэнтóтто]

двадцать девять

ventinove

[вэнтинóвэ]

тридцать

trenta

[трэ́нта]

тридцать один

trentuno

[трэ́нтуно]

тридцать два

trentadue

[трэ́нтадúэ]

двадцать первый

ventunesimo

[вэнтунéзимо]

двадцать второй

ventidueesimo

[вэнтидунéзимо]

двадцать третий

ventitresimo

[вэнтитрэ́зимо]

двадцать четвёртый

ventiquattresimo

[вэнтик(у)ваттрэ́зимо]

двадцать пятый

venticinquesimo

[вэнтичинк(у)вэ́зимо]

двадцать шестой

ventiseisimo

[вэнтисéизимо]

двадцать седьмой

ventisettesimo

[вэнтисéттэ́зимо]

двадцать восьмой

ventottesimo

[вэнтóттэ́зимо]

двадцать девятый

ventinovesimo

[вэнтиновэ́зимо]

тридцатый

trentesimo

[трэ́нтэ́зимо]

тридцать первый

trentunosimo

[трэ́нтунóзимо]

тридцать второй

trentaduesimo

[трэ́нтадунéзимо]

тридцать три

trentatre

[трэнтатрэ]

сорок

quaranta

[к(у)варáнта]

пятьдесят

cinquanta

[чинк(у)ва́нта]

шестьдесят

sessanta

[сэссáнта]

семьдесят

settanta

[сэтта́нта]

восемьдесят

ottanta

[отта́нта]

девяносто

novanta

[новáнта]

сто

cento

[чэ́нто]

сто один

centouno

[чэ́нтоу́но]

сто два

centodue

[чэ́нтоду́э]

двести

duecento

[дуэчэ́нто]

триста

trecento

[трэчэ́нто]

тридцать третий

trentatresimo

[трэнтатрэ́зимо]

сороковой

quarantesimo

[к(у)варантэ́зимо]

пятидесятый

cinquantesimo

[чинк(у)вантэ́зимо]

шестидесятый

sessantesimo

[сэссантэ́зимо]

семидесятый

settantesimo

[сэттантэ́зимо]

восемидесятый

ottantesimo

[оттантэ́зимо]

девяностый

novantesimo

[новантэ́зимо]

сотый

centesimo

[чэ́нтэ́зимо]

сто первый

centinaio e primo / centounesimo

[чэ́нтина́ио э прíмо] /

[чэ́нтоунэ́зимо]

сто второй

centoduesimo

[чэ́нтодуэ́зимо]

двухсотый

duecentesimo

[дуэчэ́нтэ́зимо]

трёхсотый

trecentesimo

[трэчэ́нтэ́зимо]

четыре́ста

quattrocento

[к(у)ваттрочэ́нто]

пятьсо́т

cinquecento

[чинк(у)вэчэ́нто]

шестьсо́т

seicento

[сэичэ́нто]

семьсо́т

settecento

[сэттэчэ́нто]

восемьсо́т

ottocento

[отточэ́нто]

девя́тьсо́т

novecento

[новэчэ́нто]

ты́сяча

mille

[ми́ллэ]

ты́сяча о́дин

milleuno

[миллэу́но]

две ты́сячи

duemila

[дуэми́ла]

деся́ть ты́сяч

decimila

[дэчими́ла]

сто ты́сяч

centomila

[чэнтومي́ла]

миллион

(un) milione

[ун) милио́нэ]

четыре́хсо́тый

quattrocentesimo

[к(у)ваттрочэ́нтэ́зимо]

пятисо́тый

cinquecentesimo

[чинк(у)вэчэ́нтэ́зимо]

шестисо́тый

seicentesimo

[сэичэ́нтэ́зимо]

семисо́тый

settecentesimo

[сэттэчэ́нтэ́зимо]

восьмисо́тый

ottocentesimo

[отточэ́нтэ́зимо]

девя́тисо́тый

novacentesimo

[новэчэ́нтэ́зимо]

ты́сячный

millesimo

[миллэ́зимо]

ты́сяча пе́рвый

milleunosimo

[миллэуно́зимо]

двухты́сячный

duemilasimo

[дуэмилиа́зимо]

деся́титы́сячный

decimilasimo

[дэчимила́зимо]

стоты́сячный

centomilasimo

[чэнтомила́зимо]

миллионный

un milionesimo

[ун) милионэ́зимо]

2015 / две тысячи
пятнадцать

duemi laquindici
[дуэми́лак(у)в́индичи]

Дополнительные материалы по теме

Сколько?	Quanto? [к(у)ва́нто?]
Сколько раз? / Один раз .	Quante volte? / Una volta. [к(у)ва́нтэ во́лтэ?] / [уна во́лта]
Три раза. / Пять раз .	Tre volte. / Cinque volte. [трэ во́лтэ] / [ч́инк(у)вэ во́лтэ]
Пара / десяток	coppia / decina [ко́ппйа] / [де́чйна]
Дюжина / полдюжины	dozzina / mezza dozzina [доц́йна] / [мэ́цца доц́йна]
Половина / 0,5 (ноль целых пять десятых)	meta / cinque centesimo [мэ́та] / [ч́инк(у)вэ чэ́нтэ́зимо]
Одна десятая (0,1)	un decimo [ун де́чимо]
Ноль целых три сотых (0,03)	tre centesimi [трэ чэ́нтэ́зими]
(Одна) треть / (одна) четверть / (одна) пятая	uno terzo / quarto / uno quinto [у́но те́рцо] / [к(у)ва́рто] / [у́но к(у)ви́нто]
Три четвёртых <i>или</i> три четверти	tre quarti [трэ к(у)ва́рти]
Десять процентов (10%)	il cinque per cento [иль ч́инк(у)вэ пэр чэ́нто]
Три целых пять десятых процента (3,5%)	tre virgola cinque per cento [трэ ви́ргола ч́инк(у)вэ пэр чэ́нто]
Ноль, нуль	zero [дзэ́ро]

Однажды / дважды / трижды	una vólta / due vólte / tre vólte [у́на во́лта] / [ду́э во́лтэ] / [трэ во́лтэ]
Во-первых / во-вторых	in primo luogo / in secondo luogo / [ин прі́мо луо́го] / [ин сэко́ндо луо́го]
В-третьих	in terzo luogo [ин те́рцо луо́го]
Какое сегодня число?	Quanti ne abbiamo oggi? [к(у)ва́нти нэ аббйа́мо о́джьи?]
Сегодня 25 (двадцать пятое) декабря.	Oggi è il 25 (venticinque) dicembre. [о́джьи э иль вэ́нтичй́нк(у)вэ дичэ́мбрэ]

ДНИ И МЕСЯЦЫ

ДНИ НЕДЕЛИ

дни недели	i giorni della settimana [и джёрни дёлла сэттимана]
Какой сегодня день (недели)?	Che giorno è oggi? [кэ джёрно э о́джьи?]
Сегодня понедельник.	Oggi è lunedì. [о́джьи э лунэ́дй]
вторник	martedì [ма́ртэ́дй]
среда	mercoledì [ме́рколэ́дй]
четверг	giovedì [джовэ́дй]
пятница	venerdì [вэ́нэ́рдй]
суббота	sabato [са́бато]
воскресенье	domenica [домэ́ника]

* * *

в воскресенье /	alle / in domenica
в выходной	[аллэ / ин домэника] /
день	alle / in giorno libero
	[... джёрно либэро]

Дополнительные материалы по теме

Рабочий день / нерабочий (праздничный) день	giornata lavorativa / giorno festivo [джьорната лаворатива / джьорно фэстиво]
Днём	di giorno [ди джьóрно]
Каждый день	ogni giorno [óньи джьóрно]
На днях	uno di questi giorni [ýно ди к(у)вэ́сти джьóрни]
Через три дня	tra / fra tre giorni [тра / фра трé джьóрни]
Несколько дней назад	qualche giorno tra / fra [к(у)ва́лькэ джьóрно тра / фра]
Через несколько дней	tra / fra qualche giorno [тра / фра к(у)ва́лькэ джьóрно]
Вчера / позавчера	ieri / l'altro ieri <i>или</i> avant'ieri [йэри / лáтро йэри / авáнтйэри]
Завтра / послезавтра	domani dopo domani [домáни] / [до́по]
Неделя / на этой неделе	settimana / questa settimana [сэттимáна / к(у)вэ́ста сэттимáна]
Две недели назад	due settimane fa [дúэ сэттимáнэ фа]
Потом (после)	piu tardi dopo [пйу тáрди] / [до́по]

Мы сделаем это в
уик-энд / в выходные
дни.

Noi faremo questo in giorni liberi.
[но́и фарэ́мо к(у)вэ́сто ин джьо́рни
ли́бэри]

МЕСЯЦЫ

Какой сейчас **месяц**?

Che mese è adesso?

[кэ мэ́зэ э адэ́ссо?]

Сейчас...

Adesso è...

январь / февраль / март

gennaio / febbraio / marzo

[джэ́ннайо / фэ́ббрайо / ма́рцо]

апрель / май / июнь

aprile / maggio / giugno

[апри́лэ / ма́дджо / джью́ньо]

июль / август / сентябрь

luglio / agosto / settembre

[лу́льйо / аго́сто / сэттэ́мбрэ]

октябрь / ноябрь /

ottobre / novembre / dicembre

декабрь

[отто́брэ / новэ́мбрэ / дичэ́мбрэ]

каждый месяц

ogni mese

[о́ньи мэ́зэ]

Когда вы (сюда)

Quando voi veniste?

приехали?

[к(у)ва́ндо вои вэ́ни́стэ?]

Мы прибыли сюда в

Noi venimmo in giugno.

июне.

[нои вэ́ниммо ин джью́ньо]

В каком месяце это

In che / A che mese succesti questo?

случилось?

[ин кэ́ / а кэ́ мэ́зэ суччэ́сти

к(у)вэ́сто?]

Это произошло в июле.

Questo succesti in luglio.

[к(у)вэ́сто суччэ́сти ин лу́льйо]

ДАТЫ, ГОДЫ И ВЕКА

- В итальянском языке при обозначении даты числительному предшествует определённый артикль. При этом для обозначения дат, за редким исключением, используются **количественные** числительные.

шестое апреля	il sei aprile [иль сѣи апрѣлэ]
двенадцатое июня	il dodici giugno [иль дѳдичи джѳунъйо]
шестнадцатое сентября	il sedici settembre [иль сѣдичи сѣттѣмбрэ]
семнадцатое ноября	il diciassette novembre [иль дичассѣттѣ новѣмбрэ]

* * *

- **НО** (при обозначении даты с числом **первый, первая, первое** используется **порядковое числительное**).

первое декабря	il primo dicembre [иль прѣмо дичѣмбрэ]
первое января	il primo gennaio [иль прѣмо джѣэннѣйо]
первое мая	il primo marzo [иль прѣмо мѣрцо]

- При обозначении даты, включающей в себя год, всегда предшествует определённый артикль.

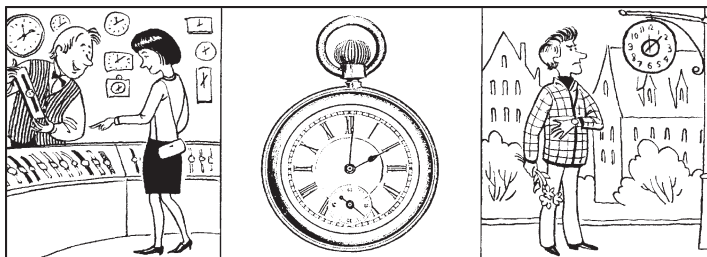
1990 год / тысяча	l'anno millenovecentonavanta
девятьсот девяностый год	[лѣнно мѣллѣнѳвѣчѣнтѳнавѣнта]
2012 год / две тысячи	l'anno duemiladodici
двенадцатый год	[лѣнно дѳѣмѣладѳдичи]
в 2014 году / в две	nel'anno duemilaquattordici
тысячи четырнадцатом	[нѣлѣнно дѳѣмѣлак(у)ваттордичи]
году	

* * *

- В итальянском языке для обозначения **в е к а** используются как **порядковые**, так и **количественные** числительные. **Порядко-**

вые числительные для обозначения века **предшествуют существительному**, а **количественные** следуют за ним: XX век / двадцатый век il ventesimo secolo / secolo venti [иль вэнтэзимо сэколо / сэколо вэнти].

- Существует также обозначение века с помощью указания сотен лет. При этом используется **количественное** числительное с **артиклем**: XX век / двадцатый век il novecento [ил новэчэнтó].



ВРЕМЯ

• Необходимо помнить, что в Италии 24-часовая система счёта времени. Например, в восемь часов вечера принято говорить: **Sono le venti** — «Двадцать часов». В то же время, если собеседники понимают, о каком времени суток идет речь, можно сказать: **Sono le otto**. Кроме того, есть возможность уточнить так: **Odesso sono le otto di (la) sera** — «Сейчас восемь часов вечера».

• Сутки (ventiquattr'ore [вэ́нтик(у)ва́нтто́рэ]) или целые сутки (giorno e notte [джьóрно э нóттэ]) итальянцы делят на периоды следующим образом:

- с 9:00 до 13:00 день, т. е. время до обеда;
- с 13:00 до 17:00 послеобеденное время;
- с 17:00 до 21:00 вечер;
- с 21:00 до 9:00 ночь.

Который час?

Che ora è? / Che ore sono?

[кэ óра э?] / [кэ óрэ со́но?]

А который час **сейчас**?

E che ora è adesso? / E che ora sono adesso?

[э кэ óра э адэ́ссо?] / [э кэ óра со́но адэ́ссо?]

Сейчас **без четверти**
четыре.

Sono le quattro mono un quarto.
[со́но лэ к(у)ва́ттро мо́но ун
к(у)ва́рто]

Сейчас **три минуты**
пятого.

Sono le quattro e tre.
[со́но лэ к(у)ва́ттро э трэ́]

Сейчас **пять минут**
пятого.

Sono le quattro e cinque.
[со́но лэ к(у)ва́ттро э чы́нк(у)вэ́]

Сейчас **почти пять часов.**

Sono circa cinque.
[со́но чы́рка чы́нк(у)вэ́]

Сейчас 5:10 (пять часов
десять минут *или* десять
минут шестого).

Sono le cinque e dieci.
[со́но лэ чы́нк(у)вэ́ э дыйэ́чи]

Сейчас **четверть шестого.**

Sono le cinque e un quarto.
[со́но лэ чы́нк(у)вэ́ э ун к(у)ва́рто]

Сейчас **половина**
шестого.

Sono le cinque e mezza.
[со́но лэ чы́нк(у)вэ́ э мэ́цца]

Сейчас **без четверти**
шесть.

Sono le sei meno un quarto.
[со́но лэ сэ́и мэ́но ун к(у)ва́рто]

Сейчас **без пяти шесть.**

Sono le sei meno cinque.
[со́но лэ сэ́и мэ́но чы́нк(у)вэ́]

Сейчас 6:00 (шесть
часов).

Sono le sei.
[со́но лэ сэ́и]

Сейчас **ровно** шесть
часов.

Sono le sei in punto.
[со́но лэ сэ́и ин пу́нто]

Сейчас 6:15 (шесть
часов с четвертью *или*
пятнадцать минут
седьмого).

Sono le sei e un quarto.
[со́но лэ сэ́и э ун к(у)ва́рто]

Сейчас 6:30 (шесть
часов тридцать минут
или полседьмого /
половина седьмого).

Sono le sei e mezzo.
[со́но лэ сэ́и э мэ́ццо]

Сейчас 6:45 (шесть
часов сорок пять минут
или без четверти семь).

Sono le sei e tre quarti *или* Sono le
sette meno un quarto.
[со́но лэ сэ́и э трэ́ к(у)ва́рти] /
[со́но лэ сэ́ттэ мэ́но ун к(у)ва́рто]